

---

# **A Quantitative Approach to FL Learner Oral Data: Methodological Issues**

Natalia Evnitskaya

Universitat Autònoma de Barcelona

# INTRODUCCIÓN I

---

## Objetivo inicial:

- examinar si el enfoque AICLE ha tenido algún efecto positivo en la mejora de las competencias orales monológicas de los aprendices de LE en términos de complejidad



- midiendo el progreso en las producciones orales individuales dentro del diseño pretest-tratamiento-posttest

# INTRODUCCIÓN II

---

Para alcanzar este objetivo



Para realizar el análisis cuantitativo

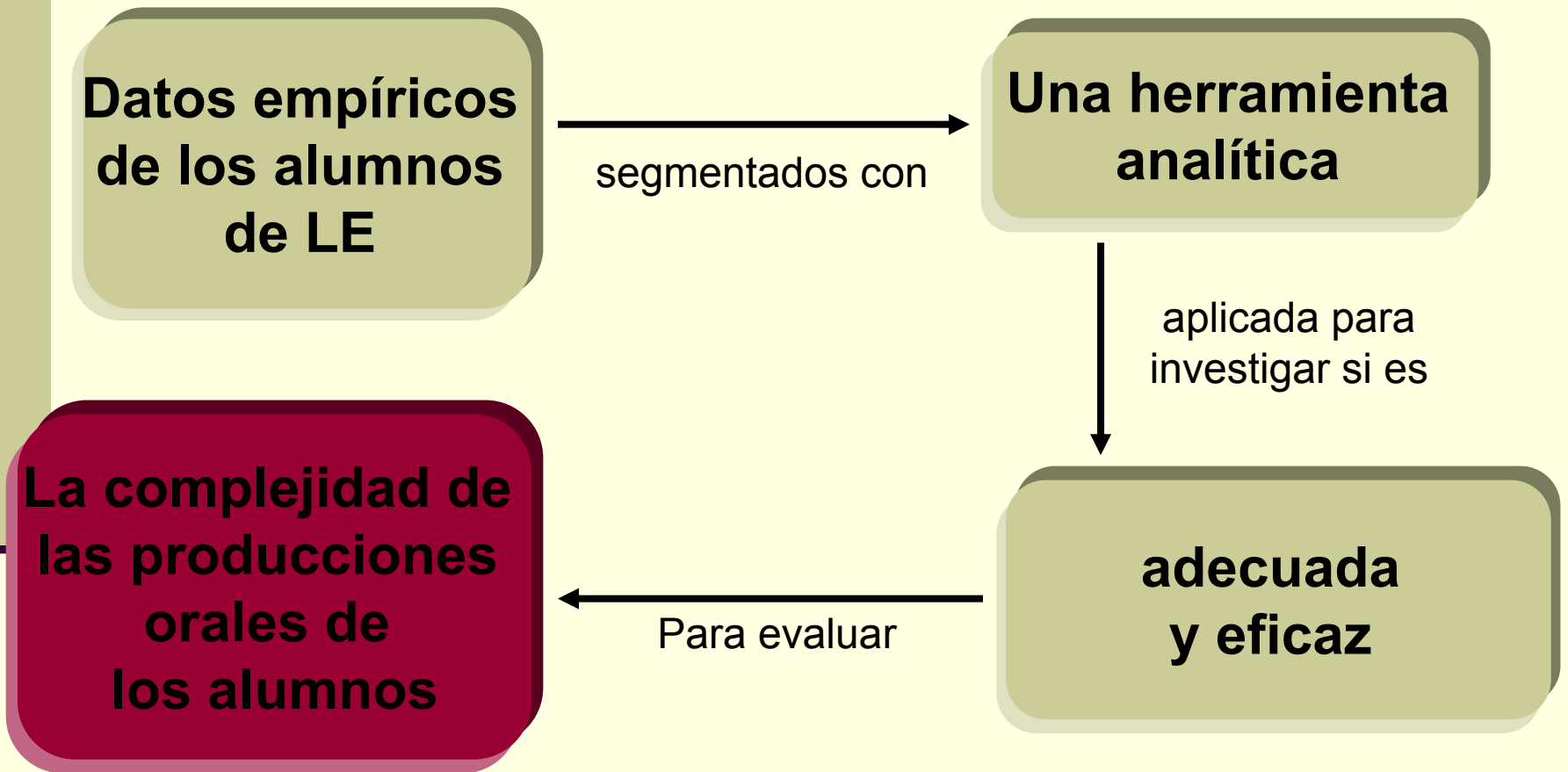


Para segmentar los datos en unidades



**Para encontrar una unidad de análisis adecuada y efectiva**

# INTRODUCCIÓN III



# MARCO TEORICO

---

## La definición general (Skehan 1996):

**Complejidad** es un aspecto de la lengua que “se refiere a la elaboración de la lengua que se produce”. Lo que permite a los aprendices progresar y producir la lengua más compleja es su voluntad y el hecho de estar preparados para tomar riesgos y reestructurar su interlengua experimentando con la lengua.

La complejidad de las producciones orales de los alumnos

# ALGUNOS PROBLEMAS

---

Muchos investigadores “no presentan sus datos iniciales en sus publicaciones y por eso la fiabilidad de la mayor parte de su análisis no es disponible para un examen detallado” (Seedhouse 2005)

Ausencia  
de ejemplos  
ilustrativos



**Segmentación**

# HERRAMIENTA ANALÍTICA

---

- ❖ **T-unit**: “una oración principal junto con todas las oraciones subordinadas y estructuras no clausales que la acompañan o que forman parte de ella”. (Hunt 1965, 1970)
- **criterios sintácticos**
- textos **escritos** de los alumnos (Cooper 1976; Ho-Peng 1983; Ishikawa 1995; Sotillo 2000; Ellis & Yuan 2004; Rogers 2004; Larsen-Freeman 2006; Ishikawa 2006; Kuiken & Vedder 2007)
- el discurso **oral** (tareas **narrativas no-interactivas**) (Crookes 1989; Robinson 1995; Yuan & Ellis 2003; Kawauchi 2005; Gilabert 2006; Iwashita 2006)

# OBJETIVOS

---

**Evaluar si la herramienta es adecuada y eficaz para la producción oral académica de los aprendices de LE:**

- ❖ Examinar los problemas metodológicos que surgen cuando aplicamos la T-unit a nuestros datos
- ❖ Observar que información la herramienta nos proporciona sobre la complejidad de la lengua producida



# METODOLOGÍA: EL CORPUS

❖ Secuencia didáctica AICLE sobre la selva amazónica y su situación problemática

❖ Escuela pública de educación secundaria en el cinturón de Barcelona en 2005

❖ Pretest – posttest oral: 3 preguntas abiertas

**Producciones orales monológicas de tipo explicativo en la LE**



# METODOLOGÍA: PARTICIPANTES

---

- ❖ 2 aprendices: Laura y Montse
- ❖ Edad: 15-16 años
- ❖ L1: catalán y castellano
- ❖ Nivel de inglés: A1-A2



# METODOLOGÍA: PROCEDIMIENTOS ANALÍTICOS

Transcribir

Segmentar los datos

T-unit

Unit Frequency

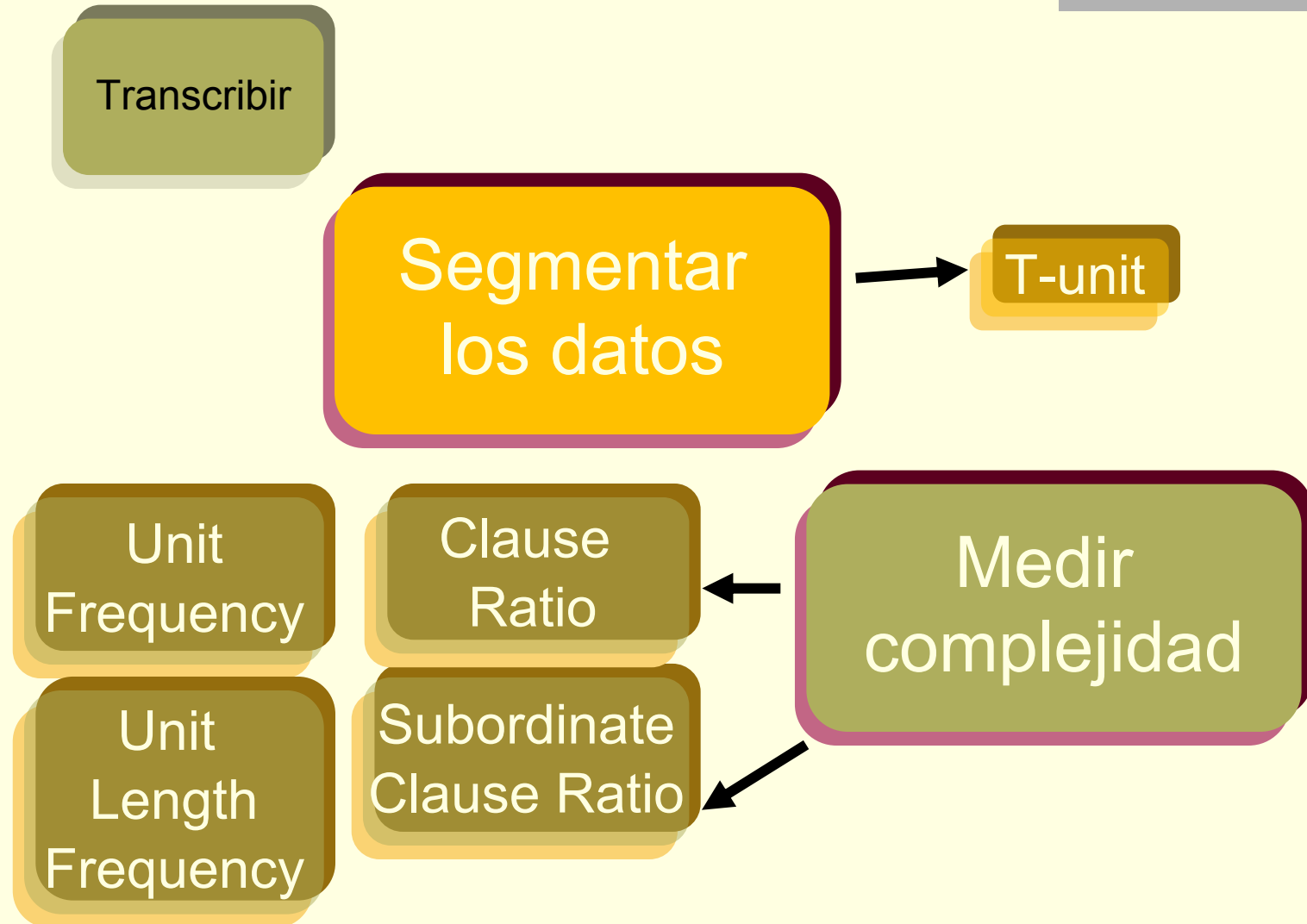
Clause Ratio

Medir complejidad

Unit Length Frequency

Subordinate Clause Ratio

# METODOLOGÍA: PROCEDIMIENTOS ANALÍTICOS



# ANÁLISIS

## *Fragmento 2 del POSTTEST: sin segmentar*

---

the principal problem of animals are the:- that a lot of animals are en↑dangered (.) en↓dangered. because the: cutters e: kill them to do clothes, and- (..) and to do: something. e: (..) and- (.) e: we have to::- we have to:- protect these- the:- these animals because e: some animals are:- only live there in rainforests. e:: (2.5) we h- e: we have to create r- natural reserves a:nd (.) don't kill animals for fun, and the: indigenous only kill for- for eat not for fun. e: the same of creatures.

# ANÁLISIS

## *Fragmento 2 del POSTTEST: segmentado en T-units*

---

5. the principal problem of animals are **the:- that** a lot of animals are **en↑dangered (.) en↓dangered. because** the: cutters e: kill them to do clothes, **and- (..) and** to do: something.
6. e: (..) an- (.) e: **we have to::- we have to:** protect **these- the:- these animals because** e: some animals **are:- only** live there in rainforests.
7. e:: (2.5) we h- e: we have to create r- natural reserves a:nd (.) don't kill animals for fun,
8. and the: indigenous only kill **for- for** eat not for fun. e: **the same o:f creatures.**

# ANÁLISIS

## *Fragmento 3 del POSTTEST: sin segmentar*

---

if we cut down- if the coachers cut down a tree they could- they replant, for example, two or three new trees. and then e: if we: and if they did it (.) the:- the Amazonia never ↑die and the trees (.) of Amazonia never d- never- (.) m:: disappear.

# ANÁLISIS

## *Fragmento 3 del POSTTEST: segmentado en T-units*

---

16. **if we cut down-** **if the coachers cut down** a tree the:y could- they replant, for example, two or three new trees.
17. and then e: **if we: and if they did it** (.)  
the:- the Amazonia never ↑die
18. and the trees (.) of Amazonia never d-  
never- (.) m:: disappear.



# CONCLUSIONES. Segmentación

## T-unit

### Problemas:

- no proporciona ninguna solución para:
  - a. fenómenos de vacilación
  - b. entonación y pausas
  - c. inicios falsos reformulados y oraciones subordinadas



**la herramienta ha resultado ser poco adecuada para trabajar con nuestros datos debido a:**

- ❖ sus orígenes en “discurso escrito”
- ❖ la naturaleza oral de nuestros datos

# CONCLUSIONES. Medidas

|               |         | T-unit   |               |
|---------------|---------|----------|---------------|
|               |         | Progreso | Significancia |
| <b>Laura</b>  | UF      | 16       | -             |
|               | ULF     | 1.35     | .521          |
|               | CR/IR   | -0.03    | .793          |
|               | SCR/MIR | 0.01     | .963          |
| <b>Montse</b> | UF      | 10       | -             |
|               | ULF     | 3.15     | .071          |
|               | CR/IR   | 0.45     | .012          |
|               | SCR/MIR | 0.25     | .026          |

*Nota:* UF = Unit Frequency; ULF = Unit Length Frequency; CR/IR = Clause Ratio/Idea Ratio; SCR/MIR = Subordinate Clause Ratio/Minor Idea Ratio

---

**En todo caso, para generalizar si la herramienta elegida es adecuada y eficaz tanto para la segmentación de los datos como para su cuantificación, es necesario analizar un corpus de datos más grande.**

---

**Thank you very much!**  
**¡Muchas gracias!**  
**Moltes gràcies!**

**E-mail: [Natalia.Evnitskaya@uab.cat](mailto:Natalia.Evnitskaya@uab.cat)**